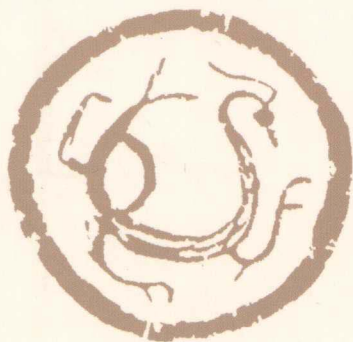


# 韩国所藏 中国通俗小说版本目录



闵宽东  
陈文新  
张守连 著



武汉大学出版社  
WUHAN UNIVERSITY PRESS

本书为韩国研究财团项目（课题号为NRF-2010-322-A00128）资助成果



WUHAN UNIVERSITY PRESS  
武汉大学出版社

# 韩国所藏 中国通俗小说版本目录

闵宽东  
陈文新  
张守连 著

## 图书在版编目(CIP)数据

韩国所藏中国通俗小说版本目录/闵宽东,陈文新,张守连著. —武汉:武汉大学出版社,2015. 10

ISBN 978-7-307-16911-1

I. 韩… II. ①闵… ②陈… ③张… III. 通俗小说—版本—书名目录—中国 IV. Z88:I242

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 227381 号

责任编辑:李 琼

责任校对:李孟潇

版式设计:马 佳

---

出版发行:武汉大学出版社 (430072 武昌 珞珈山)

(电子邮件:cbs22@whu.edu.cn 网址:www.wdp.com.cn)

印刷:武汉中远印务有限公司

开本:787×1092 1/16 印张:40.75 字数:1157千字

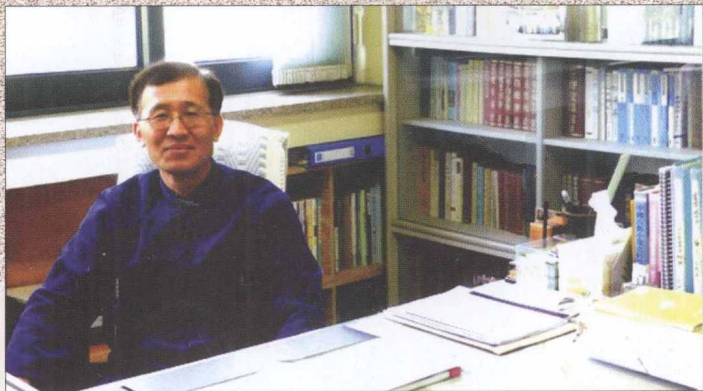
版次:2015年10月第1版 2015年10月第1次印刷

ISBN 978-7-307-16911-1

定价:128.00元

---

版权所有,不得翻印;凡购买我社的图书,如有质量问题,请与当地图书销售部门联系调换。



## 闵宽东

1960年生，韩国天安人。韩国庆熙大学中文系毕业，中国台湾文化大学中文研究所博士。现任韩国庆熙大学中文系教授、韩国中国小说学会会长、庆熙大学比较文化研究所所长。著有《中国古典小说在韩国之传播》（学林出版社1998年版）、《中国古典小说史料丛考》（韩国亚细亚文化社2001年版）、《中国古典小说批评资料丛考》（韩国学古房出版社2003年版）、《中国古典小说的传播和受容》（韩国亚细亚文化社2007年版）、《中国古典小说的出版和研究资料集成》（韩国亚细亚文化社2008年版）、《中国古典小说在韩国的研究》（学林出版社2010年版）、《韩国所见中国古代小说史料》（武汉大学出版社2011年版，合著）、《韩国所藏中国古典戏曲版本和解题》（韩国学古房出版社2012年版）、《韩国所藏中国文言小说版本目录和解题》（韩国学古房出版社2013年版，合著）、《韩国所藏中国通俗小说版本目录和解题》（韩国学古房出版社2013年版，合著）、《朝鲜时代中国古典小说的出版本和翻译本研究》（韩国学古房出版社2013年版）、《韩国所藏稀贵本中国文言小说介绍和研究》（韩国学古房出版社2014年版，合著）、《中国通俗小说的流入和受容》（韩国学古房出版社2014年版，合著）等数十部专著，翻译《中国通俗小说总目提要》（第4卷）（韩国蔚山大学出版部1999年版）、《中国通俗小说总目提要》（第5卷）（韩国蔚山大学出版部1999年版）。发表学术论文数十篇。



## 陈文新

1957年8月生，湖北公安人。现为武汉大学文学院博士生导师，教育部长江学者特聘教授，武汉大学明清文学研究所所长，兼任《历代科举文献整理与研究丛刊》主编、《中国学术档案大系》主编、《湖北省志》总纂委员会副总纂、中国俗文学学会副会长、中国儒林外史学会副会长、中国明代文学学会理事等。主要研究中国小说史、明代诗学和科举文化。所主编18卷本《中国文学编年史》是一部系统完整、涵盖古今的文学编年史，荣获首届中国出版政府奖（2008年）和湖北省第六届人文社会科学优秀成果奖一等奖（2009年），入选新中国六十年高校哲学社会科学成就展（1949—2009年）、教育部重点研究基地十年建设标志性成果（2000—2010年）和党的十六大以来出版业发展成就代表性成果（2002—2012年）。个人学术专著主要有《传统小说与小说传统》《文言小说审美发展史》《中国小说的谱系与文体形态》《明代诗学的逻辑进程与主要理论问题》《中国文学流派意识的发生和发展》《明代文学与明代的科举文化生态》。发表学术论文二百余篇。多次赴海外讲学或参加学术会议。



## 张守连

1969年出生于韩国首尔。韩国成均馆大学中文系毕业，中国复旦大学博士，成均馆大学中文系讲师。 主要著作有《韩国所藏中国通俗小说版本目录和解题》（韩国学古房出版社2013年版，合著）、《韩国所藏中国通俗小说版本目录——所藏处别》（韩国学古房出版社2013年版，合著）、《中国通俗小说的流入和受容》（韩国学古房出版社2014年版，合著）。 发表学术论文《关于国会图书馆所藏笔写本会真演义的小考》（《中国语文学》2012年第61辑）等多篇。

# 序

陈文新

2011年5月，我和闵宽东教授合作出版了《韩国所见中国古代小说史料》一书（武汉大学出版社）。在《韩国所见中国古代小说史料》的后记中，我曾写下这样两段话：“近三十年来，韩国的中国古典小说研究取得了引人注目的进展，涌现出一批各有建树的学者，闵宽东教授是其中的一员。我和宽东教授相识十多年了，经常在学术会议上见面，或在韩国，或在中国。每次见面，都会或多或少地就一些共同关心的话题交流想法，我们之间的了解就是在聊天的过程中加深的。”“《韩国所见中国古代小说史料》是我们在聊天中确立的第一个合作项目。我们的合作很愉快，也很有效率，有时候，为了解决一个疑问，我们一天要写好几封电子邮件。这是一段难忘的日子，而《韩国所见中国古代小说史料》则是我们友谊的永恒见证。我相信，我们之间还会有进一步的合作，我们还会为学术界奉献出新的成果。”现在，《韩国所藏中国通俗小说版本目录》就要出版了，我很高兴我们的合作又有了新的收获，很高兴就这部新书向各位读者作一些说明。

## （一）

也许有读者会问：既然已经有了《韩国所见中国古代小说史料》，何必再出“版本目录”呢？而我们想要告诉读者的是，“史料”和“版本目录”虽然都以“在韩国的”中国古代小说为对象，却有着不同的体例和功能。两者不能相互取代，只能相互配合。这两类著作的配合使用，可以取得相辅相成、相得益彰的效果。

“史料”和“版本目录”之所以不能相互取代，乃是因为，已传入韩国的中国古典小说有440余种，这440余种传入韩国的作品，可以大体分为两类：第一类是“有现存版本的作品”，第二类是“只出现在文献记录中而没有或是尚未发现实际现存版本的作品”。据闵宽东教授统计，“有现存版本的作品”有350余种，“只出现在文献记录中而没有或是尚未发现实际现存版本的作品”有80余种。其具体情形如下：

第一类是“有现存版本的作品”，其中唐代以前作品约23种，唐代约13种，宋元二代约29种，明代约90种，清代约197种：《山海经》《穆天子传》《燕丹子》《神异经》《十洲记》《洞冥记》《东方朔传》《汉武帝内传》《吴越春秋》《新序》《说苑》《列女传》《列仙传》《西京杂记》《高士传》《神仙传》《灵鬼志》《博物志》《拾遗记》《搜神记》《搜神后记》《述异记》《世说新语》《酉阳杂俎》《宣室志》《独异志》《朝野僉载》《北梦琐言》《因话录》《北里志》《卓异记》《玉泉子》《游仙窟》《尚书故实》《资暇录》《无双传》《太平广记》《杨太真外

传》《绿珠传》《梅妃传》《汉成帝赵飞燕合德传》《唐高宗武后传》《归田录》《梦溪笔谈》《渥水燕谈录》《冷斋夜话》《岩下放言》《玉壶清话》《涑水记闻》《夷坚志》《续博物志》《鸡肋编》《过庭录》《程史》《齐东野语》《鹤林玉露》《癸辛杂志》《鬼董》《闲窗括异志》《五色线》《睽车志》《江邻几杂志》《南村辍耕录》《稗史》《大宋宣和遗事》《说郛》《山中一夕话》《聘聘传》《太原志》《广博物志》《世说新语补》《皇明世说新语》《正续太平广记》《剪灯新话》《剪灯余话》《觅灯因话》《效顰集》《花影集》《玉壶冰》《稗史汇编》《红梅记》《西湖游览志》《亘史》《五杂俎》《智囊补》《野记》《何氏语林》《训世评话》《钟离葫芦》《两山墨谈》《花阵绮言》《情史》《太平清话》《林居漫录》《痴婆子传》《逸史搜奇一百四十家小说》《稗海》《国色天香》《顾氏文房小说》《广四十家小说》《五朝小说》《古今说海》《汉魏丛书》《猗园志异》《艳异编》《宋人百家小说》《三国志演义》《后三国志》《水浒传》《后水浒传》《水浒后传》《续水浒传》《结水浒传》《西游记》《后西游记》《金瓶梅》《续金瓶梅》《醒世恒言》《拍案惊奇》《今古奇观》《型世言》《续今古奇观》《石点头》(《五续今古奇观》)《贪欢报》(《今古艳情奇观》)《封神演义》《春秋列国志》《隋唐演义》《南北宋志传》《北宋演义》《南宋演义》《大唐秦王词话》《薛仁贵征东全传》《异说后唐传三集薛丁山征西樊梨花全传》《三遂平妖传》《东西汉通俗演义》《西汉演义》《楚汉演义》《东汉演义》《残唐五代史演义》《皇明英烈传》《续英烈传》《开辟演义》《武穆王贞忠录》《北方真武祖师玄天上帝出身全传》《新镌批评出相韩湘子》《东南西北四游记》《三宝太监西洋记通俗演义》《东游记》《南游记传》《醉醒石》《孙庞演义》《隋史遗文》《隋炀帝艳史》《禅真逸史》《八仙出处东游记传》《全相新镌包孝肃公神断百家公案演义》《于少保萃忠全传》《东度记》《典故列女传》《檐曝杂记》《挑灯新录》《客窗闲话》《续客窗闲话》《梦园丛说》(《梦园丛记》)《见闻随笔》《遁窟谰言》《耳食录》《妄妄录》《景船斋杂记》《无稽谰语》《鹑砭轩质言》《瓮牖余谈》《滦阳消夏录》《埋忧集》《子不语》(《新齐谐》)《夜谭随录》《夜雨秋灯录》及《续录》《燕山外史》《阅微草堂笔记》《聊斋志异》《女聊斋志异》《后聊斋志异》《两般秋雨盦随笔》《分甘余话》《我佛山人札记小说》《庸闲斋笔记》《虞初新志》《虞初续志》《广虞初新志》《右台仙馆笔记》《里乘》《删补文苑楂橘》《十一种藏书》《海陬冶游录》《谐铎》《今世说》《茶余客话》《质直谈耳》《壶天录》《寄园寄所寄》《道听途说》《淞南梦影录》《雨窗记所记》《浇愁集》《粤屑》《因树屋书影》《萤窗异草》《秋坪新语》《翼骕稗编》《说铃》《香艳丛书》《坐花志果》《池北偶谈》《归田琐记》《浪迹丛谈》《池上草堂笔记》《宋艳》《笑林广记》《此中人语》《海上群芳谱》《沧海遗珠录》《秋灯丛话》《闲谈消夏录》《吴门画舫录》《秘书二十一种》《说冷话》《三异笔谈》《梦厂杂著》《板桥杂记》《续板桥杂记》《桃溪客语》《多暇录》《蕉轩随录》《北窗呓语》《庸盦笔记》《余墨偶谈》《定香亭笔谈》《椒生随笔》《雪鸿小记》《唐人说荟》《后三国石珠演义》《今古奇闻》《东周列国志》《后列国志》《大明正德皇游江南传》《回文传》《石头记》《红楼梦》《红楼梦补》《红楼复梦》《后红楼梦》《续红楼梦》《补红楼梦》《红楼梦影》《儒林外史》《镜花缘》《女仙外史》《瑶华传》《快心编》《五美缘》《品花宝鉴》《花月痕全书》《青楼梦》《绿牡丹》(《反唐四望亭》)《玉娇梨》《万花楼传》《粉妆楼》《儿女英雄传》《七剑十三侠》《七侠五义传》《忠烈侠义传》《忠烈续小五义》《雪月梅传》《施公案》(《施案奇闻》)《大字足本绣像施公案全传》《施公案演义》《彭公案全传》《续彭公案》《于公案奇闻》《刘公案》《原本海公大红袍传》《说唐前后传》《说唐演义全传》《说唐后传》《说唐小英雄传》《二十四史通俗演义》《离合剑莲子瓶》《神州

光复志演义》《洪秀全演义》《异仙传演义》《后七国乐田演义》《五虎平西珍珠旗演义狄青前传》《好逑传》(《二才子侠义风月传》)《平山冷燕》《平山冷燕续才子书》《评演济公传》《四续济公传》《评演前后济公传》《再续济公传全部》《第十才子书白圭志》《绿野仙踪》《希夷梦》《锦香亭记》《莲子瓶全传》(《银瓶梅》)《二度梅全传》《英云梦传》《樵史通俗演义》《吴三桂演义》《西来演义》《野叟曝言》《西湖佳话》《西湖拾遗》《争春园全传》《绘芳录》《双凤奇缘》(《双奇缘全传》)《善恶图全传》《樗机闲评全传》《女才子传》《廿载繁华梦》《三公奇案》《万年青奇才新传》《三合明珠宝剑全传》《海上繁华梦新书》《第九才子书平鬼传》《金台全传》《伍子胥传》《玉支矶》《南溪演谈》《醒风流》《引凤箫》《画图缘》《第十才子书驻春园》《第九才子书捉鬼传》《新出情天劫小说》《永庆升平前传》《前后七国志演义》《吕祖全传》《龙图公案》《包龙图判断奇案》《闹花丛》《两晋演义》《民国新汉演义》《啖蔗》《彭公清烈传》《五虎平南狄青演义》《文明小史》《隔帘花影》《梦中缘》《飞龙全传》《续儿女英雄传》《六续济公传》《济颠大师醉菩提全传》《醒世奇闻国事悲》《英雄泪》《说岳全传》《豆棚闲话》《十二峰》。

第二类是“只出现在文献记录中而没有或是尚未发现实际现存版本的作品”，有 80 余种：《赵飞燕外传》《汉武故事》《齐谐记》《续齐谐记》《白猿传》《诺皋记》《河间传》《娇红记》《避暑录话》《三国志平话》《古本西游记》《春梦琐言》《虞初志》《仙媛传》《富公传》《迪吉录》《禅真后史》《盛唐演义》《东晋演义》《西晋演义》《涿鹿演义》《齐魏演义》《杨六郎传》《警世通言》《觉世名言》《西湖二集》《弁而钗》《昭阳趣史》《一枕奇》《浪史》《双剑雪》《金粉惜》《西周演义》《唐宋百家小说》《五色石》《人中画》《留人眼》《醒世姻缘传》《肉蒲团》《玉楼春》《艳情快史》《艳史》《杏花天》《恋情人》《灯月缘》《陶情百趣》《巧联珠》《金云翘传》《春柳莺》《凤箫媒》《春风眼》《巫梦缘》《定情人》《惊梦啼》《赛花铃》《五凤吟》《蝴蝶媒》《飞花艳想》《催晓梦》《吴江雪》《两交婚传》《凤凰池》《归莲梦》《情梦析》《梦月楼》《麟儿报》《破闲谈》《八洞天》《跨天虹》《鸳鸯影》《锦疑团》《一片情》《再求凤》《快士传》《汉魏小史》《桃花影》《觉梦雷》《春苑记》《玉殿生春》《梅玉传奇》《定鼎奇闻》。

比对上述两种情况，可以发现，《韩国所见中国古代小说史料》所涵括的对象包括第二类 80 余种小说和第一类中约一半既有现存版本又有文献记载的小说，其总和约为 230 种。而第一类中的另外一半小说，其数量为 170 余种，限于体例，《韩国所见中国古代小说史料》无从涉及。这个数字提醒我们，对韩国所藏中国古典小说做系统的“版本目录”，正好与《韩国所见中国古代小说史料》相辅相成，可以为读者提供不同类型的学术信息。或者说，“韩国所见中国古代小说史料”与“韩国所藏中国古代小说版本目录”各有其不可替代的意义，两者在学术上各有其独立的价值。在完成了《韩国所见中国古代小说史料》之后，我们之所以花大量精力继续做“韩国所藏中国古代小说版本目录”，原因在此。由于工作量太大，我们拟分两册来做，一册是《韩国所藏中国古代文言小说版本目录》，另一册就是这本《韩国所藏中国通俗小说版本目录》。

## (二)

有几部中国古典小说，如《世说新语》《太平广记》《剪灯新话》，在中韩两国的文化交

流中曾扮演重要角色，考察这几部名著东传的历程及其在韩国的版本情形，不仅有助于论古，而且有助于察今，不仅有学术意义，而且有文化意义，所以我们就这几部书特别多说几句。

《世说新语》是在朝鲜时代肃宗三十四年(1708)用原文在韩国出版的,<sup>①</sup>其书名为《世说新语补》，是明代王世贞的删定本。引人注目的是这个版本用的是显宗实录字(朝鲜显宗：1659—1674年在位)，证明了这是官刻出版。朝鲜时代对《世说新语》的重视由此可见。

这个版本的题署是：刘义庆(刘宋)撰，刘孝标(梁)注，刘辰翁(宋)批，何良俊(明)增，王世贞(明)删定，王世懋(明)批释，钟惺(明)批点，张文柱(明)校注，共20卷7册，版式为左右双边，31×20cm，半郭22.8×15.6cm，10行18字，有界，注双行，内向黑鱼尾。序文中有“嘉靖丙辰(1556)……王世贞撰”，“万历庚辰(1580)……王世懋撰”，“乙酉(1585)……王世懋再识”，“万历丙戌(1586)秋日……沔阳陈文烛玉叔撰”的记录。纸质是朝鲜楮纸。后代曾多次覆印。也有《世说新语姓汇韵分》这样改变《世说新语》原有的体例再出版的作品。《世说新语姓汇韵分》是按人名和姓氏排的，可大概推定是在肃宗末或英祖年间出版的。这个版本在后代也多次覆印(12卷3册，12卷4册，12卷6册，12卷12册等)。现藏于韩国中央图书馆、藏书阁、高丽大学校、延世大学校、成均馆大学校图书馆等处。

王世贞删定的《世说新语补》是经由什么途径传到韩国去的呢？是谁带到韩国去的呢？答案是：两国的文化交流是这个版本东传韩国的途径，而具体完成这一文化使命的是明朝万历年间的朱之蕃。

据钱谦益《列朝诗集小传》丁集上载，朱之蕃曾于万历年间出使朝鲜：

之蕃，字元价，金陵人。万历乙未状元，官终吏部右侍郎。元价为史官，出使朝鲜，尽却其赠贿，鲜人来乞书，以貂参为贄，橐装顾反厚，尽斥以买法书、名画、古器，收藏遂甲于白下。

朱彝尊《静志居诗话》卷十六也记载：

朱之蕃，字元价，南京锦衣卫籍，茌平人。万历乙未赐进士第一，授翰林院修撰，以右春坊，右谕德，掌院印。以右春坊，右庶子，掌坊印。升少詹事，进礼部右侍郎，改吏部右侍郎。卒，赠礼部尚书。有《使朝鲜稿》《南还》《纪胜》诸集。元价文翰兼工，张旌东国，与馆伴周旋，有倡必和，微嫌诗材悞熟，语不惊人。

《四库全书总目·别集类存目六·奉使稿》同样对朱之蕃出使朝鲜一事作了强调：

之蕃以万历乙巳冬被命使朝鲜，丙午春仲出都，夏杪入关，与馆伴周旋，有倡必

<sup>①</sup> 韩国高丽大学校中央图书馆，《晚松文库·汉籍目录》。

和，录为二大册。第一册为《奉使朝鲜稿》，前诗后杂著，之蕃作也。第二册为《东方和音》，朝鲜国议政府左赞成柳根等诗也。

《列朝诗集小传》《静志居诗话》和《四库全书总目》都提到了朱之蕃出使朝鲜的事，也提到了他与接待他的馆伴相互唱和的事，但没有提到他带了些什么礼物过去。我们一直想弄清这一点。令人欣喜的是，朝鲜时代李宣显（1669—1745）的《陶谷集》提供了关于这一问题的部分答案：

其谈论风标书之文字，则无不澹雅可喜，此刘义庆《世说》所以为楮人墨客所剧嗜者也。因此想当时亲见其人听其言语者，安得不倾倒也。明人删其芜，补其奇，作为一书，诚艺林珍宝也。朱天使之蕃携来，赠西垞，遂为我东词人所欣睹焉。

李宣显是朝鲜肃宗—英祖年间文人，著有《陶谷集》。所说的“西垞”是指朝鲜时代文臣柳根（1549—1627），他字晦夫，号西垞、孤山。李宣显称朱之蕃为天使，其间的敬慕之意溢于言表。朱之蕃出使朝鲜，是带了礼物的，其中一件就是王世贞删定的《世说新语补》。《世说新语》是在韩国最受欢迎的十大中国古典名著之一，另外九部是《太平广记》《剪灯新话》《三国演义》《东周列国志》《西、东汉演义》《水浒传》《西游记》《今古奇观》《红楼梦》（依作品类别、时序排列）。韩国现存的《世说新语》版本不下二十一种，现存的《世说新语补》版本不下十六种，另有《世说新语姓汇韵分》等十余种，如此众多的版本类型表明，《世说新语》在韩国的确是备受欢迎的。朱之蕃以《世说新语补》作为出使朝鲜的礼物之一，说明他对朝鲜的国情形风有深入体察。他是一个称职的文化使者。中韩两国的文化交流因他而增加了光彩夺目的一页，而在中韩文化交流史上，他也因此有了一席之地。

《太平广记》与《太平御览》《文苑英华》《册府元龟》合称为“宋朝四部大书”，是李昉等人奉宋太宗之命集体编纂的。从太平兴国二年（977）三月开始，至次年八月结束，搜集上自秦汉、下至宋初的野史小说共约七千则，成书五百卷，目录十卷，约三百万字。

《太平广记》按题材分为九十二大类：神仙、女仙、道术、方士、异人、异僧、释证、报应、征应、定数、感应、讖应、名贤、廉俭、气义、知人、精察、俊辩、器量、贡举、铨选、职官、权倖、将帅、骁勇、豪侠、博物、文章、才名、儒行、乐、书、画、算术、卜筮、医、相、伎巧、博戏、器玩、酒、食、交友、奢侈、诡诈、谄佞、谬误、治生、徧急、诙谐、嘲谑、嗤鄙、无赖、轻薄、酷暴、妇人、情感、童仆奴婢、梦、巫厌咒、幻术、妖妄、神、鬼、夜叉、神魂、妖怪、精怪、灵异、再生、悟前生、冢墓、铭记、雷、雨、山、石、水、宝、草木、龙、虎、畜兽、狐、蛇、禽鸟、水族、昆虫、蛮夷、杂传记、杂录等。这种分类法虽然拆散了所引用的原书，但为分题材研究宋以前的文言小说提供了极大方便。

《太平广记》编成后，因卷帙繁重，又因为有人说这部书并非后学者所急需，就把版收了起来，在宋代已少流传，以至于有人把读过《太平广记》当做炫耀的资本。比如，洪适有《还李举之〈太平广记〉》诗：“稗官九百起虞初，过眼宁论所失诬。午睡黑甜君所赐，

持还深愧一瓠无!”<sup>①</sup>吴曾《能改斋漫录》多处征引此书以为考订之资。陈振孙《直斋书录解題》卷十一记“妄人多取《广记》中旧事，改窜首尾，别为名字以投”洪迈。<sup>②</sup>这些是宋人以读过《太平广记》而自豪的证据。至于罗烨《醉翁谈录》“小说开辟”称说话人必须“幼习《太平广记》”，更把《太平广记》当做说话这个行当的门面。直到明代嘉靖、万历年间，《太平广记》才有了各种不同的节选本，开始在士大夫文人间广泛流传。

《太平广记》大概在1100—1200年(高丽时代)首度传入韩国，朝鲜太宗时代又再度传入。因为《太平广记》过于庞大，故曾在朝鲜世祖八年(1462)由成和仲(成任)将它简缩后出版，书名为《详节太平广记》。

朝鲜时代刊行的《详节太平广记》现藏于高丽大学校、成均馆大学校、忠南大学校图书馆等处。其中成均馆大学校的版式如下：李昉(宋)奉敕编：韩国木版本，成任[朝鲜世祖八年(1462)]刊，全50卷中，现存7卷2册(卷15-21)，四周单边，34×20.7cm，半郭23.7×16cm，10行17字，上下黑口内向黑鱼尾，纸质：楮纸。

其后，成和仲又参考《详节太平广记》出版了《太平通载》80卷(《太平通载》后于朝鲜成宗二十三年即1492年由李克墩重刊)。<sup>③</sup>此外有翻译本《太平广记谚解》，大概是在朝鲜明宗二十一年至宣祖年间(1566—1608)出版的。现存的《太平广记谚解》有两种版本，一种是5卷135篇的“觅南本”，另一种是8卷268篇的“乐善斋本”。

考察韩国所藏《太平广记》版本，不难发现一个事实：大量刊行《太平广记》的朝鲜时代，与明人大量刊印《太平广记》各种节选本(包括改题书名的节选本)的时间大体对应。这或许不是偶合，而是表明了两国的文化风尚在这一时期高度相近。在相近的文化风尚背后，是两国之间频繁、活跃的文化交流。中韩两国在文化上的这种密切的亲戚关系，是值得我们永远珍惜和维护的。

明初瞿佑的《剪灯新话》在中国文言小说发展史上占有重要地位，在韩国的影响更加引人注目。

朝鲜时代的韩国不仅接受和引进了《剪灯新话》，而且还自行刊印，以便广为传播。据林芑跋文，当时出版的《剪灯新话句解》本(《剪灯新话句解》是就原本《剪灯新话》里难解的语句或词语加上校注后发行的作品)有两种，一种是林芑受宋葵的请托而作的版本(朝鲜明宗四年即1549年发行)，另一种是在修订旧本的基础上，林芑集释、尹春年(沧洲)校正而发行的版本(明宗十四年即1559年发行)。这本《剪灯新话句解》(上、下二卷，共20篇，附录1篇，总21篇)是校书馆刊行本，其后又多次出版。署“山阳瞿佑宗吉著，沧洲订正，垂胡子集解”。沧洲与垂胡子都是朝鲜学者。现在广泛流传的版本就是沧洲订正的木版本，藏书阁、国立中央图书馆、奎章阁、高丽大学校、成均馆大学校图书馆等处均见收藏。可惜宋葵的木活字本久已失传，无法见到。

《剪灯新话句解》是《剪灯新话》有史以来的第一部注解本，也是目前所见《剪灯新话》

① (宋)洪适：《盘洲文集》卷四，文渊阁四库全书本。

② (宋)陈振孙：《直斋书录解題》，上海古籍出版社1987年版，第336页。

③ 韩·丁奎福：《古小说和中国小说》，《韩国古小说论》，韩国亚细亚文化社1991年版，第318页。

足本中最早的版本。后传至日本，对长庆年间(1596—1614)、元和年间(1615—1623)的活字翻排本《剪灯新话句解》与庆安元年(1648)林正五郎翻排本《剪灯新话》有很大的影响。在目前没有《剪灯新话》原本的情况之下，甚难确定此版本的改作实况，但朝鲜的《剪灯新话句解》应是较近于原本《剪灯新话》的。

朝鲜明宗以后，《剪灯新话句解》又多次出版。根据鱼叔权的《考事撮要》和综合册板目录的《韩国册板目录总览》<sup>①</sup>来看，北汉山城、保宁、密阳、永川、陕川、居昌、全州、顺天、龙安、济州、原州等地均有出版记录。<sup>②</sup> 现存的《剪灯新话句解》版本，仍有不下九种。

《剪灯新话》在韩国、日本、越南等国盛传，受到广泛欢迎与推崇，在这些国家尤其是韩国的小说史上产生了深远影响。韩国小说的始祖是金时习的《金鳌新话》，或者说，《金鳌新话》是韩国小说史上最初的小说，它在韩国小说史上的地位极为崇高。而说到《金鳌新话》，就不能不提《剪灯新话》。朝鲜初期，首先传入韩国的中国小说就是瞿佑的《剪灯新话》，《金鳌新话》就是《剪灯新话》影响下的产物：《金鳌新话》的《万福寺椿蒲记》反映了《剪灯新话》中的《滕穆醉游聚景园记》和《富贵发迹司志》等的影响；《金鳌新话》的《李生窥墙传》是《剪灯新话》中的《渭塘奇遇记》《翠翠传》《金凤钗传》《联芳楼记》和《秋香亭记》等的投影；《金鳌新话》的《醉游浮碧楼记》是模仿《剪灯新话》中的《鉴湖夜泛记》；《金鳌新话》的《南炎浮州志》是模仿《剪灯新话》中的《令狐生冥梦录》《太虚司法传》和《永州野庙记》；《金鳌新话》的《龙宫赴宴录》是模仿《剪灯新话》中的《水宫庆会录》和《龙堂灵会录》。可以说，没有《剪灯新话》，就没有《金鳌新话》，虽然《金鳌新话》已是一部具有鲜明的韩国民族特色的作品。值得一提的是，壬辰倭乱时，《剪灯新话》与《金鳌新话》流传到日本，又对日本文学产生了巨大影响，日本小说《伽婢子》《雨月物语》就是在这两部小说的带动下产生的。这些事实表明，《剪灯新话》在韩国、日本、越南等国的小说发展史上占有重要的地位。关注《剪灯新话》在海外的印刷、阅读情形和影响，其学术意义是显而易见的：不仅有助于我们把握韩国、日本、越南等国的小说发展史，也有助于我们叙述中国小说的发展历史，这是因为，小说史并非单纯的作家和作品的历史，它还包括作品被接受的历史——在国内被接受的历史和在国外被接受的历史。正是基于这个想法，我们很高兴能为研究中国小说史和韩国小说史的学者奉上这部新书，也期待读者们喜欢它，并享受到“开卷有益”的乐趣。

2014年8月12日于武汉大学

① [韩]郑亨愚，尹炳泰编：《韩国册板目录总览》，韩国精神文化研究院（现韩国学中央研究院）1979年刊行。

② [韩]柳铎一：《韩国文献学研究》，韩国亚细亚文化社1990年版，第296~299页。

# 目 录

## 上编 韩国所藏中国通俗小说版本目录 (按作品分类)

|                                      |     |
|--------------------------------------|-----|
| 第一章 明代作品版本目录                         | 3   |
| 1. 三国演义[后三国演义(两晋演义),后三国石珠演义]         | 3   |
| 2. 水浒传(结水浒传,后水浒志,续水浒志,水浒后传)          | 80  |
| 3. 西游记(后西游记,四游记,南游记,北方真武祖师玄天上帝出身全传)  | 110 |
| 4. 金瓶梅(续金瓶梅)                         | 130 |
| 5. 三言两拍(醒世恒言)                        | 136 |
| 6. 型世言                               | 141 |
| 7. 今古奇观(续今古奇观,五续今古奇观,今古艳情奇观,今古奇闻,啖蔗) | 142 |
| 8. 封神演义                              | 152 |
| 9. 东周列国志(春秋列国志,后列国志)                 | 163 |
| 10. 隋唐演义                             | 189 |
| 11. 隋炀帝艳史                            | 195 |
| 12. 隋史遗文                             | 195 |
| 13. 南北宋志传(南宋志传,北宋志传)                 | 196 |
| 14. 大唐秦王词话[당진연의(唐秦)演义,唐晋演义]          | 199 |
| 15. 薛仁贵传(说唐薛家府传,征西说唐三传)              | 200 |
| 16. 三遂平妖传                            | 202 |
| 17. 东西汉演义(西汉演义,东汉演义,楚汉演义)            | 204 |
| 18. 残唐五代史演义                          | 235 |
| 19. 大明英烈传(续英烈传)                      | 237 |
| 20. 开辟演义全传                           | 240 |
| 21. 百家公案                             | 241 |
| 22. 岳武穆王精忠传                          | 242 |
| 23. 三宝太监西洋记通俗演义                      | 242 |
| 24. 新镌批评出相韩湘子                        | 243 |
| 25. 前七国孙庞演义                          | 244 |

|                                             |     |
|---------------------------------------------|-----|
| 26. 醉醒石 .....                               | 244 |
| 27. 东度记 .....                               | 245 |
| 28. 于少保萃忠全传 .....                           | 245 |
| 29. 禅真逸史(仙真逸史) .....                        | 246 |
| <b>第二章 清代作品版本目录</b> .....                   | 247 |
| 1. 红楼梦(续红楼梦,后红楼梦,红楼复梦,红楼梦补,补红楼梦,红楼梦影) ..... | 247 |
| 2. 儒林外史 .....                               | 269 |
| 3. 镜花缘 .....                                | 271 |
| 4. 女仙外史 .....                               | 274 |
| 5. 瑶华传 .....                                | 276 |
| 6. 快心编 .....                                | 276 |
| 7. 品花宝鉴 .....                               | 277 |
| 8. 花月痕 .....                                | 279 |
| 9. 青楼梦 .....                                | 280 |
| 10. 绿牡丹全传(四望亭全传) .....                      | 283 |
| 11. 玉娇梨 .....                               | 284 |
| 12. 离合剑莲子瓶 .....                            | 284 |
| 13. 万花楼 .....                               | 285 |
| 14. 粉妆楼 .....                               | 286 |
| 15. 儿女英雄传(续儿女英雄全传) .....                    | 286 |
| 16. 忠烈侠义传[续忠烈侠义传(忠烈小五义传),续小五义传] .....       | 288 |
| 17. 七侠五义 .....                              | 292 |
| 18. 七剑十三侠 .....                             | 293 |
| 19. 雪月梅传 .....                              | 294 |
| 20. 施公案 .....                               | 295 |
| 21. 彭公案(续彭公案,彭公清烈传) .....                   | 296 |
| 22. 于公案奇闻 .....                             | 297 |
| 23. 刘公案 .....                               | 298 |
| 24. 龙图公案(龙图神断公案,包龙图判断奇冤) .....              | 299 |
| 25. 海公大红袍传 .....                            | 300 |
| 26. 说唐演义全传(说唐后传) .....                      | 301 |
| 27. 南唐演义 .....                              | 304 |
| 28. 飞龙全传 .....                              | 305 |
| 29. 二十四史通俗衍义 .....                          | 305 |
| 30. 洪秀全演义 .....                             | 306 |
| 31. 升仙传演义 .....                             | 307 |
| 32. 永庆升平前传 .....                            | 308 |

|                             |     |
|-----------------------------|-----|
| 33. 前后七国志演义(后七国乐田演义) .....  | 309 |
| 34. 五虎平西珍珠旗演义狄青前传 .....     | 310 |
| 35. 五虎平南后传 .....            | 311 |
| 36. 好逑传 .....               | 311 |
| 37. 平山冷燕 .....              | 312 |
| 38. 济公全传(济颠大师醉菩提全传) .....   | 315 |
| 39. 说岳全传 .....              | 316 |
| 40. 白圭志 .....               | 319 |
| 41. 绿野仙踪 .....              | 320 |
| 42. 希夷梦 .....               | 321 |
| 43. 锦香亭记 .....              | 322 |
| 44. 回文传 .....               | 323 |
| 45. 银瓶梅 .....               | 325 |
| 46. 野叟曝言 .....              | 325 |
| 47. 民国新汉演义 .....            | 326 |
| 48. 争春园 .....               | 327 |
| 49. 西湖拾遗 .....              | 327 |
| 50. 女才子传 .....              | 328 |
| 51. 英云梦传 .....              | 329 |
| 52. 大明正德皇游江南传 .....         | 329 |
| 53. 樵史通俗演义 .....            | 330 |
| 54. 隔帘花影(古本三世报) .....       | 331 |
| 55. 画图缘 .....               | 332 |
| 56. 梦中缘 .....               | 332 |
| 57. 醒世奇文国事悲(英雄泪) .....      | 333 |
| 58. 闹花丛 .....               | 334 |
| 59. 吕祖全传 .....              | 335 |
| 60. 二度梅全传 .....             | 335 |
| 61. 吴三桂演义 .....             | 336 |
| 62. 西来演义 .....              | 336 |
| 63. 五美缘 .....               | 337 |
| 64. 西湖佳话 .....              | 337 |
| 65. 双奇缘全传(双凤奇缘, 쌍주기연) ..... | 339 |
| 66. 绘芳录 .....               | 339 |
| 67. 善恶图全传 .....             | 340 |
| 68. 樗机闲评全传 .....            | 340 |
| 69. 廿载繁华梦 .....             | 341 |
| 70. 圣朝鼎盛万年清 .....           | 341 |

|                              |     |
|------------------------------|-----|
| 71. 三合明珠宝剑全传 .....           | 342 |
| 72. 海上繁华梦新书后集 .....          | 343 |
| 73. 第十才子驻春园 .....            | 343 |
| 74. 第九才子书捉鬼传(第九才子书平鬼传) ..... | 344 |
| 75. 两晋演义 .....               | 345 |
| 76. 新出情天劫小说 .....            | 346 |
| 77. 文明小史 .....               | 346 |
| 78. 취승누(取胜楼) .....           | 347 |
| 79. 오자서전(伍子胥传) .....         | 347 |
| 80. 玉支玼(옥지기) .....           | 348 |
| 81. 남계연담(南溪演谈) .....         | 348 |
| 82. 성풍류(醒风流) .....           | 349 |
| 83. 턱슈석(泉水石) .....           | 349 |
| 84. 인봉쇼(麟凤韶) .....           | 350 |
| 85. 十二峰 .....                | 350 |
| 86. 豆棚闲话 .....               | 351 |
| 87. 张远两友相论 .....             | 351 |
| 88. 引家当道 .....               | 352 |

## 下编 韩国所藏中国通俗小说版本目录 (按收藏处分类)

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| 第一章 国立图书馆以及大学图书馆(包括大学博物馆) ..... | 355 |
| 1. 国立中央图书馆 .....                | 355 |
| 2. 韩国学中央研究院(韩国精神文化研究院) .....    | 361 |
| 3. 国史编纂委员会 .....                | 373 |
| 4. 国立中央博物馆图书馆 .....             | 373 |
| 5. 国会图书馆 .....                  | 373 |
| 6. 奎章阁 首尔大学校 中央图书馆 .....        | 375 |
| 7. 高丽大学校 .....                  | 389 |
| 8. 延世大学校 .....                  | 406 |
| 9. 成均馆大学校 .....                 | 415 |
| 10. 庆熙大学校 .....                 | 436 |
| 11. 汉阳大学校 .....                 | 443 |
| 12. 西江大学校 .....                 | 451 |
| 13. 梨花女子大学校 .....               | 452 |
| 14. 建国大学校 .....                 | 456 |